

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ DE. Ostsee. Militärische Übungen

★ DE. Baltic Sea. Military exercises

EXERCISE NORTHERN COASTS 2019 BALTIC SEA – AREA

Military Exercise Northern Coasts 2019 (NOCO 19) will take place from 7 September to 18 September 2019 in the Western Baltic Sea limited by 016° 00' E and Kattegat limited by 56° 45' N. A large number of air, surface and sub-surface military units from various nations are participating.

Military forces will conduct a full training program including mine counter measures operations. Both military and merchant shipping in the respective area should be aware of these activities.

Military forces regularly exercise to secure innocent passage of merchant shipping. Merchant vessels within or transiting the exercise area are invited to participate on a Non-Cost Non-Delaying Basis to facilitate boarding serials and information exchanges. Vessels are requested to forward a completed movement registration form (Format ALFA) to the following E-Mail:

shippinginfo@bundeswehr.org

Format ALFA:

- | | |
|------|---|
| (1) | SHIP NAME |
| (2) | FLAG |
| (3) | SHIPS CALL SIGN AND IMO NUMBER |
| (4) | E-MAIL CONTACT DETAILS |
| (5) | INMARSAT TELEPHONE NUMBER |
| (6) | TELEX AND FAX NUMBER |
| (7) | DTG (UTC) / POSITON / COURSE / SPEED |
| (8) | WAYPOINTS OF TRACK IS TRANSITING EXERCISE AREA |
| (9) | NEXT PORT OF CALL / ETA (UTC) |
| (10) | LAST PORT OF CALL AND DEPARTURE TIME (UTC) |
| (11) | NAME AND ADDRESS OF SHIP OWNER AND OPERATOR / CHARTERER |
| (12) | HELICOPTER TRANSFER SITE |
| (13) | CREW NUMBERS AND NATIONALITY |
| (14) | HAZARDOUS CARGO (CATEGORY) DETAILS (IF APPLICABLE) |
| (15) | LEVEL OF PARTICIPATION (INFORMATION EXCHANGE – ACCEPT BOARDING PARTY ONBOARD – SMALL ROUTE CHANGES, ETC.) |

Reporting i.a.w. para. 3 for vessels wishing to participate as follows.

- A. 12 hours prior entering the exercise area send the completed Format ALFA.
- B. 6 hours prior leaving a port within the Exercise Area send the completed Format ALFA.
- C. Upon entering the Exercise Areas send an abbreviated Format ALFA message using lines (1, 3, 5, 7, 8, 15).

Vessels within or approaching the exercise areas may be contacted by military units and, if not participating, are requested to keep a safe distance from all naval ships and to pay attention to the shown signals.

(Marinekommando Glücksburg NOCO/31.07.19) 33/19

- * **DE. BSH. Bekanntmachung. Mindestausrüstung nach SOLAS 74, Kap. 5, Regel 19 im Hinblick auf integrierte Navigationssysteme (INS)**

Schiffen, die nach SOLAS V Regel 19 mit ECDIS, Back-Up-ECDIS, X- und S-Band-RADAR ausgestattet sein müssen, ist in der bisherigen Praxis erlaubt worden, die Back-Up-ECDIS in eines der RADAR-Systeme zu integrieren (dual system), sofern das System für diesen Verwendungszweck nach der Schiffsausrüstungsrichtlinie (MED) zugelassen war. Dies erlaubt bisher die Ausstattung mit nur drei Arbeitsstationen (ECDIS + 2 x RADAR/ davon mindestens eines mit einer integrierten Back-Up-ECDIS).

Da eine Kombination von Multifunktionsarbeitsplätzen (Kollisionsverhütung/Routenplanung) zukünftig als INS-System anzusehen ist, wird die bisherige Auslegung zugunsten von autarken Multifunktionsarbeitsplätzen (hier: RADAR/ECDIS) dahingehend geändert, dass eine Reduzierung auf drei MFD-Arbeitsplätze in diesem Fall nur möglich ist, wenn für diese Kombination eine INS-Zulassung nach der Schiffsausrüstungsrichtlinie (MED) vorliegt. INS-Systeme unterstützen die Schiffssicherheit durch zusätzliche Funktionen und durch definierte Kriterien der Ausfallsicherheit.

- * **DE. BSH. Notification. Minimum requirements according to SOLAS 74, Regulation V/19, regarding integrated navigation systems (INS)**

Vessels, according to SOLAS, Regulation V/19 required to be equipped with ECDIS, ECDIS backup, X-band and S-band RADAR, were allowed to integrate the ECDIS backup into one of the aforementioned radar systems (dual system) so far, provided that the system is approved for the intended purpose according to Marine Equipment Directive (MED). This option facilitates to equip vessels with three instead of four working stations (ECDIS + 2 x RADAR/ at least one of the two radars combined with an integrated ECDIS backup).

Given the fact that a combination of multifunctional workstations (collision avoidance/route planning) in future has to be considered as INS, above mentioned definition of multifunctional workstations (dual system: RADAR/ECDIS) will be modified in a way, that a reduction to three MFD workstations can only be accepted, if this combination is approved as INS according to Marine Equipment Directive (MED).

INS contributes to the safety at sea providing certain functions and defined criteria for system stability and reliability.

(BSH S2/19) 33/19